Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XV MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 1.° de 1926 No. 508

LA CAPITAL DE LOS BAJOS PIRINEOS

FALTANTE

EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



F. Echegoyen Azcárate

Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

Administrador:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 1.º DE NOVIEMBRE DE 1926

AÑO XV
N°. 608

REDACCION: SAN JOSE, 1168

SEGUNDA CONVOCATORIA

Con el fin de autorizar la compra de la sede social, se invita a los asociados para la Asamblea General Extraordinaria del Sábado 13 de Noviembre, a la hora 20 y 45

Montevideo, 24 de Octubre de 1926.

Estimado señor consocio:

Tengo el agrado de invitar a Vd., en nombre del Consejo Directivo, para la Asamblea General Extraordinaria que, con el fin de autorizar la compra de la sede para "Euskal Erria", se verificará en el local social de la calle San José núm. 1168, el SABADO 13 DE NOVIEMBRE, a la hora 20 y 45, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

1.° Lectura y aprobación del Acta de la Asamblea anterior.

2.° Proposición de compra del local que actualmente ocupa "Euskal Erria", en la calle San José núm. 1168, de acuerdo con el artículo 2.° en su inciso h) de los Estatutos.

3.° Lectura y aprobación del Acta de esta Asamblea General Extraordinaria.

Esperando que, dada la importancia del asunto que debe considerarse y su amor probado hacia nuestra Institución, nos acompañará en este acto, aprovecho esta oportunidad para saludar a Vd. con toda consideración.

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

Rodolfo Gorriti,
Secretario.

"EUZKADI" de Bilbao, al comentar un artículo de nuestra Revista, hace elogios de nuestra Institución

Con íntima satisfacción, y a manera de estímulo para todos, reproducimos el artículo que, en su primera plana, publicó "Euzkadi", de Bilbao, en su número del 20 de Agosto del corriente año, número 4.332; es, éste, un diario importante que lo dirige, con tanta abnegación como patriotismo, el fuerte periodista vasco don Engracio de Aranzadi, que oculta su verdadero nombre con el seudónimo de "Kiskitza".

Al agradecer la deferencia de tan prestigioso colega, le cedemos la palabra:

LOS VASCOS EN AMERICA

"EUSKAL-ERRIA", la Asociación que agrupa a los vascos residentes en el Uruguay, acaba de cumplir catorce años de existencia. De cómo cumple los fines para que fué creada dará idea el hecho de que su capital social asciende hoy a sesenta mil pesos oro, y que sus Comisiones de Beneficencia, de Instrucción y de Fiestas —a cargo de ésta, corre, entre otras cosas, el fomento de la pelota vasca, y al de aquéllas el socorro a los compatriotas pobres y la enseñanza de los niños— ensanchan, día por día, y con éxito creciente, su ya vasto campo de acción.

"EUSKAL-ERRIA" nos informa en breves y sustanciosas palabras del camino seguido para alcanzar tan próspero estado:

"Y ese éxito —dice— se ha obtenido precisamente por la unión que siempre ha existido en nuestras filas."

"Todas las voluntades tendieron a una sola finalidad: la grandeza de "EUSKAL-ERRIA."

"La unión nos ha hecho fuertes, merecedores de los buenos resultados que se han obtenido en beneficio de la confraternidad vasca en el Uruguay."

"Pero, pensando en el mañana, es preciso trabajar con mayor empeño aún, con firme unidad, si fuere posible, rodeando siempre a nuestras autoridades, que no buscan con su acción ningún interés personal, sino la grandeza de la institución a que pertenecemos."

Los hombres —termina "EUSKAL-ERRIA" con frase que es lección para el presente y consuelo para el futuro— pasan muy pronto del escenario de la tierra. Pero las instituciones quedan con el influjo del esfuerzo que les fuera ofrecido."

El olvido de estas verdades acarreó a los vascos, en todo tiempo, los mayores males.

EGI BATZUEK.

Gaur egin dezazukena ez utzi bigorko.

Zerorrek egin dezazukeana ez besteri egiñazi.

Irabazi baño len ez zorrik egin.

Merkia dalakuan, ez erosi beñere ezertarako ez dezun gauzikan.

Guchijan dezulako ez beñere damutu.

Gogo onez egindako lanak ez du beñere aspertzen.

Gauza guztiyak alde onetik artu ditzazu.

Asarretuba bazaude, itz egin baño len eun konta ditzazu.

Condiciones en que proyecta adquirirse la sede social de la calle San José, 1168

En otra sección de este número ofrecemos el texto de la segunda convocatoria para Asamblea General Extraordinaria que se verificará el SABADO 13 DE NOVIEMBRE, a las 8 y 45 de la noche, para considerar la proposición del Consejo Directivo para adquirir la propiedad de la calle San José, 1168.

Para que los asociados puedan formar opinión acerca de tan importante asunto, vamos a ofrecerles los siguientes datos:

El propietario de la finca en venta, don Nicolás Inciarte, se compromete a venderla a "Euskal Erria", en la suma de $ 37.500.

En el acto de la escrituración, el señor Inciarte donará dos mil quinientos pesos a "Euskal Erria" ($ 2.500.00).

$ 17.000 se abonarán al contado, y, los $ 18.000 restantes, en cuotas anuales de $ 3.000.00, cada una, en el término de seis años, con un interés del 6 % anual, sobre los saldos, pagaderos, estos intereses, por semestres vencidos.

Si, en alguno de los vencimientos, no pudieran entregarse estos tres mil pesos, ($ 3.000.00), el señor Inciarte declara que no tendrá inconveniente en otorgar la prórroga necesaria.

Otros informes los ofrecerá el Consejo Directivo a la Asamblea.

Se han cambiado, entre el Consejo y el señor Inciarte, las comunicaciones de práctica estableciendo el compromiso, ad referendum, que para su validez deberá tener la conformidad de la Asamblea que, por segunda vez, de acuerdo con los Estatutos, se convoca por intermedio de nuestra Revista social.

Estudien los señores asociados, este asunto, con la detención debida.

EN DEFENSA DE LO NUESTRO

UN LLAMAMIENTO

Escribe "Euskadi de Bilbao:

"Por lo que tiene de vasco y por lo que tiene de ejemplo, por si surge alguien capaz de recoger y llevar a cabo la hermosa iniciativa nacida más allá del Bidasoa, nos complacemos en recoger el llamamiento que, el Museo Vasco de Bayona y el Sindicato Vasco de Iniciativas dirigen a cuantos aún sientan por nuestras características el amor que les es debido.

El ejemplo es tan patente y claro, que hace innecesario comentario. Menos aún establecer comparaciones, que saltan de por sí con sólo leer el llamamiento de referencia, que dice lo siguiente:

"Todos los que conociendo a fondo el País Vasco tienen ocasión de recorrerlo actualmente, lo ven expuesto a perder gran parte de su originalidad y del carácter que constituía su principal atractivo.

La afluencia de turistas, la facilidad de comunicaciones, la moda —servida por el alto cambio de esterlinas y dólares— son en gran parte la causa.

Se ve cómo desaparecen, arrebatadas por los extranjeros, las inscripciones, las bellas esculturas que coronan las fachadas de las casas.... hasta las mismas tejas. Algunos de los habitantes, y también no pocas municipalidades, contribuyen a aumentar el daño, elevando construcciones banales sin relación alguna con el tipo tradicional, que desentonan en estos paisajes, donde las viviendas parecen armonizar con la naturaleza. Edificios de gran antigüedad son desfigurados. La persiana metálica de un garage figura en una fachada junto a una admirable puerta del siglo XVII; las ca-

lladas piedras de los cementerios se utilizan en la construcción de muros. Los interiores, despojados de sus viejos muebles, cada uno de los cuales tenía como una personalidad, se vulgarizan y se afean. Los ejemplos de tales destrozos se ofrecen en tal número, que presentarlos resultaría inútil y hasta imposible.

Se hace precisa, por tanto, una labor de preservación, llevada a cabo con amplio espíritu y teniendo en cuenta las necesidades de la vida moderna. El Museo Vasco de Bayona tenía desde hace tiempo esa labor en proyecto, pero ahora estima que ha llegado el momento de acometerla. Para ello cuenta con el apoyo incondicional del Sindicato de Iniciativas del País Vasco, que en su reunión de 2 de Julio último se mostró, asimismo, alarmado de hechos análogos a los mencionados, que le eran comunicados desde muy diversos puntos del país.

Ambos organismos han decidido, en consecuencia, crear una Comisión especial, cuya composición y atribuciones serán dadas a conocer en breve.

Esta Comisión concederá cada año, a partir de 1927, recompensas honoríficas y pecuniarias a las colectividades y a los particulares que mejor hayan conservado, preservado y desarrollado, adaptándolas a las circunstancias actuales de la vida, las formas artísticas tradicionales o las naturales bellezas del País Vasco.

La Comisión funcionará el año venidero en Laburdi, y dispone ya de tres premios en especie de mil, quinientos y doscientos cincuenta francos, sumas que podrán ser aumentadas por las donaciones particulares, especialmente destinadas a tal objeto, que sean dirigidas al director del Museo Vasco, calle de Marengo, en Bayona. Si los recursos llegaran a ser suficientes la Comisión extenderá su labor a Zuberoa y Baja Navarra.

Por el momento no se ha creído necesario dedicar atención a la misma Bayona, capital del País Vasco ultrapirenaico, ya que sus intereses artísticos son tratados a diario por la Prensa local y defendidos por entusiastas vascófilos, que sabrían protegerlos, si fuera necesario.

El Museo Vasco de Bayona y el Sindicato de Iniciativas del País Vasco piden a todos los vascos, y aun a todos los amigos del País Vasco, su ayuda pecuniaria y moral en la tarea que emprenden, para salvaguardar las bellezas naturales y el carácter tradicional de nuestro país."

Concurra Vd., señor asociado, a la próxima Asamblea

Reclamamos de Ud., señor asociado, su valioso concurso para la compra de la sede social para "Euskal Erria", que es la que actualmente ocupa en la calle San José 1168.

Le pedimos asista a la próxima Asamblea General Extraordinaria que proyecta realizarse el sábado 13 del actual mes de Noviembre, a las 8 y 45 de la noche.

La Asamblea del 24 de Octubre no pudo realizarse; sólo asistieron 90 socios, cuando el número necesario, establecido por los Estatutos, era de 122 socios.

Venga Ud. a esta Asamblea Extraordinaria y estudie el asunto de la compra de la sede social, que propone el Consejo Directivo.

Es éste un asunto de gran trascendencia para nuestra Institución.

Esperamos su asistencia y su propaganda eficaz para que este acto constituya todo un éxito.

Se realizó la tercera vuelta al país Vasco

"Ya el año pasado escribí algo acerca de la Tercera Vuelta Ciclista al País Vasco, gran prueba internacional, considerada como una de las más brillantes del calendario europeo. Su recorrido serpentea por paisajes maravillosos; atravesando Vizcaya, de un verdor insolente; pasando por la plácida y dormida Alava, a cuya capital se llega guiado por las dobles hileras de sus chopos; internándose en Navarra, que divide sus tierras entre la foz fresca como un baño, y la llanura dorada de trigo, sobre la que ponen de vez en cuando sus mecanismos de juguete las operaciones de la trilla; y pasando luego a Francia por el tajo de Roncesvalles para contemplar el caserío, cuidado con verdadero cariño, de Saint Jean Pied de Port.

Mauleón, Saint Palais, Hasparren, Ustaritz, Bayona, San Juan de Luz; y volviendo de nuevo a España por la ciudad de Irún, antesala de esa Guipúzcoa de los hombres fuertes, de las villas-pelotaris y de la agridulce sidra; para retornar a Vizcaya, por su cornisa de costa, que es un balcón corrido sobre el mar, al que llegan las salpicaduras de sus espumas.

Sobre este trozo de España, lleno de impresionantes encantos, con el asomo a Francia para abrazar al vasco de la vertiente opuesta del Pirineo, ha tenido lugar la lucha, la gran lucha ciclista entre Bottechia y Frantz, dos viejos rivales que se han rozado constantemente, desde hace años y que han puesto siempre que se han visto juntos todo su ardor, todo su brío y toda su combatividad sobre la carretera.

Porque, en realidad, la Tercera Vuelta al País Vasco se ha reducido al duelo entre estos dos colosos del ciclismo en carretera, a cada uno de los cuales ayudaban los hombres de sus respectivas marcas.

Frantz y Bottecchia se han batido en buen número de ocasiones. Su rivalidad culminó en las últimas vueltas a Francia, en las que venció siempre el italiano, seguido muy de cerca, pegado a su sillín, por el luxemburgués.

Pero esta vez el vencedor ha sido Frantz, que dominó y desbordó a su rival netamente, aprovechando quizá esa baja forma —¿momentáneamente?— de Bottecchia, que se inició en la Vuelta a Francia del año en curso."

J. Miquelerena.



Juicio de "La Nación" de Buenos Aires acerca de las exposiciones de los artistas Zubiaurre y Cabanas Oteiza

"Dos pintores vascos ocupan actualmente las tres salas principales de la Galería Witcomb: Ramón de Zubiaurre y A. Cabanas Oteiza. Son éstos dos nombres que se pronuncian con simpatía en nuestro medio artístico. Del primero hay cuadros en el Museo Nacional y en el Museo Municipal de Rosario. Hizo aquí su primera presentación en el certamen universal de 1910, donde obtuvo una medalla. Luego efectuó en 1920 una exposición con su hermano Valentín. Se conocían y contábanse los éxitos y las recompensas obtenidos en los centros de mayor cultura artística de Europa. Pero su renombre se extendió, asimismo, por los Estados Unidos y Oriente. Y así como hay óleos suyos en París y en Roma, en Madrid y en Holanda, también los hay en Nueva York y en Tokio. La firme regularidad de su producción —copiosa y variada— le ha conquistado dos terceras medallas, cuatro segundas y siete primeras. Es caballero de la Legión de Honor, miembro de la Spanish Society of New York, y miembro del Salón de Otoño, de París. Se trata, pues, de un artista consagrado dentro y fuera de su país. Ahora exhibe veintinueve obras, y un mero azar ha querido que éstas se expongan y opongan a otras veintinueve de Cabanas Oteiza. Uno es figurista, paisajista el otro. Ambos son vascos. Los dos viven en el mismo medio, respiran el mismo aire, recogen la misma herencia, la misma tradición. Ello no obstante, nada es más opuesto y contradictorio. En su mundo representativo, la naturaleza del país vasco se excluye recíprocamente. No indicamos aquí meras diferencias de visión, índice de toda personalidad bien definida. Personales son Mir y Raurich, Sisley y Monet, Simón y Cottet, mas en ellos no se contradicen ni la luz de Mallorca, ni la atmósfera del Sena, ni el ambiente de Bretaña. Los hermanos Zubiaurre nos dan del país vasco versiones que no se ajustan al modo visual de otros pintores conterráneos suyos. Allí está Cabanas Oteiza para comprobarlo.

Cierto día se planteó Ortega y Gasset este problema: "¿Es España como la pinta Zuloaga?" La pregunta supone, desde luego, disconformidad perceptiva. Pero, ¿es "amanerado" Zuloaga? Lo único indudable es esto: fuera de sus cuadros existe una realidad que él transcribe a "su modo", y que ante ella otros pintores reaccionan también a "su" manera. Es obvio, pues, preguntar qué ve cada pintor cuando mira el mundo de sus representaciones plásticas. Ciñéndonos al país vasco observamos un desacuerdo acentuado, según pinte aspectos naturales el figurista y el paisajista. Y concretándonos ahora a Ramón de Zubiaurre y a Cabanas Oteiza, ratifiquemos esta observación con puntos objetivos de referencia, tan próximos como ilustrativos.

En la paleta de Zubiaurre hay muchos colores, pero cuando se combinan ello es para dar los claros y los obscuros, cuya gama no necesita variar mucho. Es fuerte y es delicado, según se lo pro-

ponga, y conforme lo desee también hace vibrar el color en recios contrastes sabiamente armonizados. Empero, no es el modo comunicativo lo que importa en sus cuadros. Es el contenido de ellos, su espíritu, su vivo color de humanidad. No parecen compuestos. La escena marinera, el episodio intencionado, la anécdota festiva, la romería patriarcal, el idilio rústico, la ternura del hogar, los viejos y los jóvenes, los hombres y las mujeres, todo parece expresarse allí con acento arcaico, no porque lo sean la forma y el estilo, sino porque lo evoca el mundo representado por Zubiaurre. A ratos asoma aquí y allí la nota humorística. Entonces las corpulentas figuras rectilíneas parecen niños grandes. Se los ve actuar y se los siente vivir con serena ingenuidad, exentos de malicia, sin doblez. Los viejos danzan como adolescentes y las viejecitas miran y tienen en la sonrisa el candor de los primeros años. Ni Valentín ni Ramón se propusieron nunca idealizar a sus modelos. Prefieren mostrarlos como se presentan a sus ojos escrutadores. Por momentos hasta parecen llegar a la chanza. Entonces buscan el tema anecdótico, la escena típica, la escena familiar, y la intención risueña vale para mostrarnos la sana bonhomía de un pueblo cuya entereza es proverbial. Como su hermano Valentín, hace Ramón obra de psicólogo al par que obra de pintor. Quiere llegar y llega a la pintura de carácter. Esta cualidad esencial de todo arte hondamente sentido nos hace prescindir de algunas disonancias cromáticas: aquí un rojo detonante y allí un azul intenso, o un verde agrio opuestos a vivos amarillos luminosos con despreocupación libérrima, propia de quien sabe que pone en sus cuadros otras virtudes y otros "valores".

Cabanas Oteiza es paisajista, conforme se ha dicho. Sus óleos nos ofrecen aspectos de Guipúzcoa, de Navarra y del "país vasco francés". En la serie también figuran cuatro paisajes de la Isla de Oro. Cabanas Oteiza llega a la emoción por otro camino. Su modo expresivo es directo y espontáneo. Se advierte que la naturaleza llega a su intimidad como si la envolviese un velo de suave melancolía. Ya pinte en Mallorca "El paso de la Cala", de fina gama perlada, o en Navarra "Tierras rojas", de bella entonación dorada, o en Guipúzcoa "País vasco", rica sinfonía de verdes modificados por la atmósfera gris y húmeda, siempre anota sensaciones, siempre transcribe estados de alma. Y lo hace con notas leves, como atenuadas por la bruma sutil que envuelve los paisajes de tonos más decididos y de ambiente más luminoso. Esta pintura nos aleja de tecnicismos complicados y premeditados. Cabanas Oteiza no es un "hábil", dicho sea con toda intención laudatoria. No se mira pintar, ni hay en cuanto realiza alardes de pura exterioridad manual. Empero, su pincelar es fácil, rico, rápido. Si a veces ahonda poco y sólo da impresiones de mera superficie, otras —las más— se detiene y penetra con sutil acuidad en lo íntimo de las cosas, y pone en ellas lo mejor de su talento."

LOS PELOTARIS

POR MARCEL PREVOST

El juego de la pelota no solamente es armonioso para los ojos que lo contemplan, sino que tienen un espíritu democrático gracias al cual desaparecen las jerarquías sociales

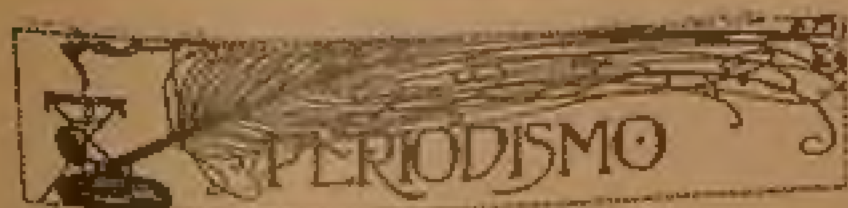
Es una consecuencia de los "juegos olímpicos", que, como sabéis, acaban de celebrarse en París,—con menos éxito e ingresos de lo que esperaban los hoteleros,—el anuncio de la próxima inauguración de un "frontón" para el juego de pelota vasca, y de una "plaza" para corridas de toros. No es ésta, ciertamente, la primera tentativa, pero estos dos espectáculos no han obtenido hasta el presente el favor duradero del público, y es de lamentar, al menos en cuanto a uno de ellos.

No somos nosotros los que debemos hacer el elogio de la "pelota", pero yo lo suscribo plenamente. Aun no ciñéndose al aspecto puramente deportivo, al ejercicio físico, — y no se ven muchos, sin embargo, que desarrollen en un grado tal la fuerza y la destreza, — hay pocos juegos mejor concebidos para recreo de los ojos. ¿Será tan vivo este placer en París, en un vasto, monótono y frío recinto, en la extremidad de la ciudad, entre las altas murallas de casas y tubos de chimenea? No me atrevo a esperarlo. Para la "pelota" se hace necesario, sin duda, la modesta plaza de toda aldea vasca, cercana a la iglesia, con sus casas bajas de madera y ladrillos, los caminos solitarios, el bosque sombrío, los prados siempre verdes, y las fuentes rumorosas; con la línea neta y azulada de los Pirineos destacada en el horizonte límpido; con el "ambiente", en fin, — como

para las corridas de toros — ambiente que no podría ser reemplazado y que por sí sólo da todo su valor a estos juegos seculares y nacionales. En Francia no tenemos muchos juegos nacionales, tales como el "cricket y el golf" inglés. Aún creo que la "pelota" es el único, porque si bien los bolos y bochas están muy extendidos en ciertas regiones, — en el Languedoc, Saboya y Provenza, especialmente, a causa de su clima seco y luminoso, — se les practica poco en el resto de Francia. La "pelota", por el contrario, es el juego por excelencia del país vasco; de ese pequeñito rincón de tierra situado en el ángulo Sudoeste de Francia, donde no ocupa más que una parte de los dos distritos de los Bajos Pirineos. Ha irradiado un poco más allá de estos estrechos límites, en las Landas y en el Béarn; pero no mucho, así es que ha permanecido siendo específicamente vasco, porque, sin duda, responde y se presta a maravilla a los caracteres de la raza: a su flexibilidad, a su agilidad, a su seguro golpe de vista de montañés; a su astucia, a su fértil inventiva y a su arte de engañar al vecino... y al aduanero.

No creáis que voy a bosquejar una pálida copia de "Ramuntcho". Pero conozco bien este pequeño país, y lo quiero, por sus bellezas naturales y por su fidelidad a las modas y costumbres de sus abuelos (aunque comienzan a olvidarse). No es frente a los orgullosos frontones de Bayona, Biarritz, ni San Juan de Luz donde es necesario ver un partido de "pelota". Esos son buenos para los ingleses y los americanos, como también para los parisienses —para todos los extranjeros—; son buenos para las multitudes cosmopolitas e ignorantes, pero estos partidos, dotados con grandes premios en metálico, carecen de imprevistos y de sinceridad y, a veces, están arreglados y falseados de antemano, porque los organizadores no sueñan más que con los ingresos. No es esto, hay que ir al interior del país — Saint Jean Pied de Port, Hasparren, Mauleón, o bien del otro lado de "la montaña";—porque no hay frontera para la raza y la lengua éuskara; lo que es necesario ver es una partida de aficionados cuya apuesta no es un fajo de billetes, sino una copa o una estatuilla modesta, o simplemente el honor. No existen allí combinaciones, ni inteligencias secretas, las que, por otra parte, son muy fáciles de descubrir. Allí se realiza una lucha verdadera, de valle a valle, de aldea a aldea, armada por el antiguo fermento de rivalidades o de rencillas locales, como antiguamente en el buen tiempo en que se llegaba al hogar sin ferrocarriles, sin automóviles y casi sin caminos y sin vehículos. Y lo que hace comprender mejor aun el alma de este pequeño pueblo, cuyo origen y costumbres son "milenarias" — como dijo Loti, — es sencillamente el juego regular, la diversión cotidiana, después de la misa y las vísperas del domingo, aunque también todos los días de la semana, después del trabajo, se realiza el juego. Hasta la más pequeña aldea vasca tiene su frontón, único monumento, a más de la iglesia, y no hay aldea en la que, en esta estación, a la hora deliciosa en que el sol comienza a declinar detrás de la montaña, el frontón no atraiga a toda la población masculina; los jóvenes para jugar, los viejos para discutir y juzgar. En cuanto a los niños, de todo hacen. Los hay muy pequeñitos, de siete a ocho años, que ya son maestros, en cuanto a destreza, se entiende, porque, contrariamente a lo que creen muchos franceses, la "pelota",—la "pelota" a "chistera", sobre todo, —requiere tanta fuerza y energía como habilidad. En verdad, conozco pocos juegos tan armoniosos y al mismo tiempo tan... democráticos. El valor no reconoce nacimiento. Un campeón constituye la gloria y el orgullo del país; se le admira, se le celebra, cualquiera que sea su origen. Los descendientes de las más viejas familias del Labourd y de la Goule, forman equipo con los pastores, los boyeros o los fabricantes de sandalias, diría más, con contrabandistas, sino lo fueran todos más o menos. Todos se consideran iguales, y aun todos nobles, puesto que son vascos, y sus jerarquías se confunden en aquella danza extraña y primitiva, que sigue a los partidos de "chistera". No es el "fandango" gracioso y refinado en su simplicidad, sino el "salto vasco", que, como el grito de guerra, debe remontarse a las primeras edades ibéricas.

Deseo que la "pelota" se aclimate en París, pero advierto a los parisienses que sólo tendrán un simulacro de ello, y muy frecuentemente una caricatura.



"ALAVA"

Remitido por nuestro consocio y amigo don José Aguirre, desde San Sebastián, hemos recibido el número 1 de la interesante publicación vascongada "Alava", editada con ocasión del Congreso organizado por la "Sociedad de Estudios Vascos".

Es una publicación impresa en papel de alta calidad. Posee grabados interesantes de motivos vascos y artículos que se leen con interés.

Agradecemos, sinceramente, este envío, que lo hemos pasado al Instituto de Enseñanza "Euskal Erria".

"LA PRENSA", de Buenos Aires

57 años de vida batalladora acaba de cumplir el gran diario "La Prensa", de Buenos Aires, que dirige el prestigioso y culto periodista don Ezequiel P. Paz, cuya labor al frente de este diario constituye un ejemplo de probidad y de noble patriotismo.

"La Prensa" es órgano que representa una gran fuerza moral puesta, generosamente, a contribución del progreso de la Nación argentina, pues dos generaciones de prestigiosos elementos pasaron por su redacción legando, en páginas inmortales, doctrinas y sentimientos que no los destruirá el olvido.

Este diario tiene una presentación admirable.

Su información telegráfica es completísima.

Sus secciones todas, bien distribuídas y en forma práctica, con criterio fijo, sin alteraciones, hacen que el lector se acostumbre a su presentación y se reclame este diario como algo indispensable para todo hogar.

Sus ediciones dominicales, impresas en rotograbado y en forma impecable, con una sección literaria que le honra sobre manera, "La Prensa", de Buenos Aires se identifica con cada lector, mientras es mensajera de un soplo de optimismo y de tranquilidad espiritual.

Nos congratulamos de los triunfos de "La Prensa" y nos felicitamos de que, entre el núcleo de sus colaboradores constantes y eminentes figuren nuestros amigos los escritores don Raúl Montero Bustamante y el doctor don Mario Falçao Espalter que, dignamente, representan a la intelectualidad uruguaya en las columnas de este diario que, para sus Bodas de Diamante, nos ofrecerá grandes innovaciones, símbolo de su progreso indiscutible y de la energía y espíritu práctico de su noble Director.

Reiteramos, a "La Prensa" de Buenos Aires, la salutación que, el 18 del pasado Octubre, dirigió al señor Ezequiel P. Paz, la Dirección de esta Revista "EUSKAL ERRIA".

"LA BASKONIA", de Buenos Aires

Un nuevo aniversario acaba de celebrar nuestro colega "La Baskonia" de Buenos Aires.

Publicación prestigiosa, llena de méritos, su labor de tantos años refleja cariño hacia las cosas vascas.

"La Baskonia" ha sembrado, en la Argentina, a raudales, la semilla del buen ejemplo.

La hemos recogido también nosotros.

Enviamos, a tan buen colega, nuestra salutación fraterna.



LA FIESTA N.° 106

De acuerdo con lo que informamos en el número anterior, el domingo 14 del corriente, a las 3 de la tarde, en el Recreo de Malvín, se verificará la fiesta dedicada a los asociados y a sus familias.

Estos deberán presentar, a la entrada, el recibo del mes de Octubre del corriente año o el anual y, los nuevos socios que se presenten en el mismo mes de Noviembre, exhibirán el recibo de ese mes con el de Ingreso.

Se ruega a los asociados presenten, tambien, el carnet social o el de la Jefatura de Policía.

JAVIERA LAURNAGA DE TAPIE

En la tarde del 23 del pasado Octubre recibieron sepultura los restos mortales de la respetable dama doña Javiera Laurnaga de Tapie, hermana de nuestra consocia doña María L. de Berasain y tía de nuestras consocias doña Josefa A. de Machicote y doña Antonia U. de Salavarría. Era la extinta una señora sumamente bondadosa, de carácter afable y comunicativo y de una bondad que la consagró siempre a la protección de los pobres. Sencilla y noblemente intencionada dejó, de su actuación en su hogar, feliz memoria de sus virtudes. Su muerte fué muy lamentada en todos los círculos, pues la señora Laurnaga de Tapie tenía muchas vinculaciones. Acompañamos a sus deudos en esta hora de dolor, mientras nos inclinamos ante esta tumba recién abierta.

LA Sra. DE PIVEL

Causó un sentimiento de profunda pena entre sus muchas relaciones, el fallecimiento de la señora Laura Devoto de Pivel, a raíz de una delicada intervención quirúrgica que le fuera practicada en uno de los principales Sanatorios.

La muerte de esta dama lleva el dolor y la tristeza a un hogar que la llora, cuyos hijos, formados en un ambiente de serenidad y sencillez, constituyen un modelo de educación.

IN MEMORIAM

El 12 de Octubre se recordó el aniversario de la

muerte de la señora Beatriz Larrañazar de Odrioz... ...la fecha se celebraron ...as en la Parroquia de la Aguada.

COMITÉ FEMENINO DE PROPAGANDA

Acaba de constituirse, en nuestra Institución, el Comité Femenino de Propaganda que lo componen elementos entusiastas de "Euskal Erría".

Esta activa Comisión tiene el propósito de ofrecer, el próximo 19 de Diciembre, en la hermosa sala del Instituto Verdi, un festival muy interesante, con ocasión de la terminación del curso escolar de nuestro Instituto, para lo cual cuentan con la aprobación y el aplauso de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erría".

El programa que estas señoritas piensan preparar será, seguramente, muy interesante; oportunamente ofreceremos todos los datos que se relacionen con el particular.

Mientras tanto vayan, a todos sus miembros, nuestras anticipadas felicitaciones por tanta labor.

ENLACES

El sábado 23 de Octubre se consagró la boda de la señorita María Luisa Salaverría con el señor don Manuel Martínez Vázquez, pareja que cuenta con vinculaciones y afectos en nuestro ambiente. Esta boda dió motivo para que se realizara una hermosa reunión familiar, de la que participaron las familias y relaciones de ambos contrayentes. Los jóvenes esposos fueron muy obsequiados.

GRATAS VISITAS

Hemos tenido el agrado de recibir la visita del señor Conde de Morales, Secretario de la Legación de España, a quien acompañaba el señor don Antonio Suqué, nuevo Cónsul General de España en nuestra República.

Al agradecer su gentileza, deseamos, a tan distinguidos caballeros, el éxito que merecen en el desempeño de su misión.

CENTRO "EUSKARO ESPAÑOL"

El domingo 17 del corriente, en su Recreo del Camino Larrañaga realizó, el Centro "Eúskaro Español", su hermosa fiesta anual que constituyó todo un éxito.

El programa confeccionado por su Comisión Organizadora se cumplió en todas y en cada una de sus partes.

Vimos, en este acto, numerosos miembros de nuestra colonia vascongada, que pasaron momentos de grato esparcimiento.

En representación de nuestra Institución asistió al almuerzo y demás festejos, ... don Juan B. Bidegaray, que fué atendido con toda deferencia, renovándose las manifestaciones de sentida fraternidad.

Al congratularnos con el Centro "Eúskaro Español", por su reciente éxito, felicitamos a su Presidente, nuestro consocio don Miguel Olaterraga, como igualmente a todos sus compañeros de labor, mientras deseamos, al mencionado Centro hermano, completa prosperidad.

CUMPLEAÑOS

El día 13 de Octubre fué el cumpleaños de la señorita Eugenia Goñi, viéndose, con tal motivo, muy acompañada por sus amigas.

CAMBIOS DE RESIDENCIA

Nuestro consocio don Esteban Salaberry y su familia trasladaron su nueva residencia a la calle Agraciada N.° 2333, casi esquina avenida General San Martín.

VIAJEROS

Partieron para "Las Armas", Provincia de Buenos Aires, don Bernardo Oyhançabal, acompañado del joven Fernando Alberto Parrabère. Regresarán a mediados del próximo Diciembre.

—Regresó de Buenos Aires, la joven señora Luisa Iturburúa de Mujica, acompañada de la señora María Barrère de Logegaray.

En la capital porteña estuvieron alrededor de un mes.

—Llegó de Europa el señor Rafael Zabaleta, acompañado de su esposa. Muchas de sus relaciones los recibieron y saludaron a bordo.

—Regresó a Isla Mala, don Juan Paris, acompañado de su esposa.

—Regresó de M... nuestro consocio don Pedro Ikharte, quien, a principios de la semana pasada, partió para su estancia, en el interior de la República.

—Partió para Dolores y Mercedes, la Presidenta de nuestra Comisión de Señoras, doña Carolina B. de Bartaburu, que regresará a principios de este mes.

—Después de una estada de varios meses en Francia, donde visitaron las regiones vascas especialmente Hasparren, acaba de regresar el señor don Valentín Oçiós, su esposa doña María Luisa Metola de Oçios y su mamá.

ENFERMOS

Está enferma la señorita Ciriaca Bidostegoy. Deseamos su completo restablecimiento.

—Guarda cama el Dr. Enrique José Mocho.

AGRADECIMIENTO

La señora Carolina B. de Bartaburu, Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" agradece, por intermedio de estas líneas, las manifestaciones de condolencia que recibió con ocasión [illegible]



Solicitud de trabajo

Lorenzo Tellechea, joven de 26 años, natural de Irún, desea trabajar; no tiene pretensiones.
Se proporcionarán informes en la casa de Eulogio Arin, Uruguayana 3410, entre Capurro y Gil.



OBSEQUIO DE UNA "MAKILA"

El señor don Manuel de Aránaga, que actualmente reside en Durango y que, mientras estuvo entre nosotros formó parte de nuestra Institución, acaba de enviar a "Euskal Erria", por intermedio de nuestros amigos el Escribano [illegible] Pedro Ospitaleche y don Lorenzo José María Zabaleta, una hermosa "Makila", acompañada de una conceptuosa nota que fué dirigida al señor don Manuel Mugica.

Aceptamos el recuerdo enviado por el señor de [illegible] "Makila", que se conservará en la sala de sesiones del Consejo Directivo.

Consejo Directivo

ACTA N.º 553

Sesión del 19 de Octubre de 1926

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros Luis San Martín, León Doyhamboure, Tomás Irazoz, José Lazarraga, Domingo Aiscar, José Marizcurrena, doctor Enrique José Mochó, Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior, N.º 552.

—Declaráronse incorporados a la Institución, los socios presentados en la sesión anterior, del número 2880 al 2894.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

Por la fiesta última, a varios	$ 5.75
A Diconca y Pons	„ 40.00
A Mosca Hnos.	„ 9.80
A Vicente Miglioni	„ 6.50
Al Jardín del Comercio .	„ 20.[illegible]
A [illegible] la Platense	„ 7.00

—Los deudos de Fernando Parrabère agradecen, a "Euskal Erria", las manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de su reciente duelo.

—El señor Domingo A. Biestro solicita autorización para que, con otros asociados, pueda disponer del Recreo social de Malvín, el domingo 24. Se accede a su pedido.

—El señor Presidente dió cuenta de haber concurrido al almuerzo realizado, el pasado domingo, en el Centro "Eúskaro Español", y que agradeció a su Comisión Directiva, tan atenta invitación.

—Leyóse una nota del señor Manuel Aranaga, enviada desde Burdeos, con la que obsequia a "Euskal Erria" con una "Makila". Se le mandará una nota de agradecimiento.

—Tratáronse asuntos relacionados con la Asamblea del domingo 24 del corriente.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 15.

ACTA N.º 554

Sesión del 26 de Octubre de 1926

Esta sesión fué presidida por el señor Juan B. Bidegaray. Asistieron los miembros siguientes: Luis San Martín, Tomás Irazoz, José Lazarraga, Domingo Aiscar, Juan B. Caillava, José Marizcurrena, Nicomedes Iguain, que actuó en Secretaría, y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el acta anterior, N.º 553.

—El señor Tristán Aguerre, con motivo de re-

dicarse en la Argentina, renuncia como miembro del Consejo Directivo. Se aceptó su renuncia con todo sentimiento y se le remitirá una nota agradeciéndole los servicios prestados a "Euskal Erria". Se convocará al suplente, don Martín Bildosteguy.

—Se leyó una nota de la Compañía Telefónica donde reclama la entrega, como garantía, de pesos 35.00, por razones que expresa; como el Consejo considera que esa comunicación no corresponde, bajo ninguna forma, a "Euskal Erria", se resuelve contestarle en los términos acordados.

—Se solicitará a la Gerencia del Banco de la República el detalle de los títulos que, en custodia, tiene "Euskal Erria" en dicho Banco.

—Se presentaron los siguientes precios para la impresión de 20.000 recibos mensuales de socios:

De la Casa José Florensa	$ 40.00
De Kruse y Figueroa	„ 38.00
De Mosca Hnos	„ 36.80

Se acepta la propuesta de Mosca Hnos., firmándose, por la Secretaría General, la orden correspondiente.

—Se determinó realizar la Asamblea Extraordinaria para la compra del local social, en segunda convocatoria, el 13 de Noviembre, a las 8 y 45 p. m., y se aprobó el texto de la invitación que se dirigirá a cada asociado.

—Se autorizó el pago de $ 6.00 al señor Máximo Saenz.

—Tratáronse asuntos internos, levantándose la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 20.

Beneficencia e Instrucción y Señoras

ACTA N.° 413

Sesión del 23 de Octubre de 1926

Reuniéronse estas Comisiones bajo la presidencia de la señora Carolina B. de Bartaburu, y con asistencia de los miembros: Clementina B. de Donagaray, Mariana B. de Etchebarne, Clara Etchebarne, María E. de Irigoin, Eulalia L. de Salaberry, María Luisa E. de Salaberry, Josefina I. de Beloqui, Juana M. S. de Donagaray, Martha Dahetze, Rosa G. de Iguain, María B. I. de Lizarraga, que actuó en Secretaría, y el Secretario General.

—Concurren a sesión las señoritas Alcira Irigoin y Elida Arostegui Beltrán, en representación del Comité Femenino de Propaganda, quienes expresan que proyectan realizar una fiesta, en el Instituto Verdi, el 19 del próximo Diciembre, clausurando el año escolar, para lo que se concede la autorización correspondiente.

—Las señoras Clementina B. de Donagaray y

Mariana B. de Etchebarne harán las visitas a los pobres a fines de este mes.

—Concurren a sesión los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Juan Oyhenart, doctor Francisco Cortabarría, Ramón Iráizoz, Lorenzo Zabaleta, Francisco Garayalde, Francisco Donagaray, Francisco Villanueva, Martín José Marezcurrena, Justo Benia Etchegoyen, Dionisio Garmendia y Angel Magirena.

—Leída, se aprobó el Acta anterior, N.º 412.

—Se dió un voto de aplauso y de confianza a las iniciativas del Comité Auxiliar Femenino.

—Se trataron asuntos internos.

—Se levantó la sesión a las 19, habiendo comenzado a las 16 y 30.

SEÑOR ASOCIADO:

Concurra Vd. a la próxima Asamblea General Extraordinaria del 13 de Noviembre, para la compra de la sede social

Tall. Gráf. Kruse & Figueroa Yaro 1838